



**Joseph E. Metcalf**  
2019 Northampton St. Holyoke, MA 01040  
Phone: 413-534-2104 Fax: 413-493-1639

**Dr. Alberto Vázquez Matos, Receiver**  
**Mrs. Amy Burke, Principal**

[avazquezmatos@hps.holyoke.ma.us](mailto:avazquezmatos@hps.holyoke.ma.us)  
[aburke@hps.holyoke.ma.us](mailto:aburke@hps.holyoke.ma.us)

---

12 de Febrero del 2021

Estimadas familias:

Todos los años, cada una de las escuelas públicas y distritos escolares de Massachusetts recibe una boleta de calificaciones. Al igual que la boleta de calificaciones de su hijo/a muestra su rendimiento en distintas materias, la boleta de calificaciones de la escuela está formulada para mostrarles a las familias qué tal va el rendimiento de nuestra escuela en distintas áreas. Hay un enlace para ver la boleta de calificaciones de nuestra escuela en <https://reportcards.doe.mass.edu/2020/01370003>.

La boleta incluye múltiples indicadores del rendimiento de una escuela – no simplemente calificaciones de MCAS. Representa una nueva forma de evaluar el rendimiento escolar, proporcionando información en torno al logro estudiantil, calificaciones de maestros, oportunidades de aprendizaje del alumnado y más.

Las boletas de calificaciones fueron diseñadas como herramientas útiles para todas las personas vinculadas a nuestra escuela. Las familias pueden emplear la información para tener conversaciones constructivas con nosotros sobre lo que la escuela está haciendo bien y en qué puede mejorar. Los líderes comunitarios y educativos pueden emplear la información para entender mejor cómo pueden ayudar a los estudiantes en nuestra escuela.

Verá en la boleta de calificaciones que [el Departamento de educación de Massachusetts no distribuyó al distrito de escuela o el estatal determinaciones de contabilidad para el año 2019-2020](#). Para mejorar el rendimiento de los estudiantes en nuestra escuela, estamos comprometidos a proporcionar a sus estudiantes la mejor educación posible. Le invitamos a participar con nosotros y ayudarnos a mejorar nuestra escuela. Consideramos que los padres son socios imprescindibles para el éxito de nuestros estudiantes y de la escuela, y estamos agradecidos por todo su apoyo.

Finalmente, si su hijo/a asiste a una escuela que reciba fondos federales del Título I, también tiene el derecho de solicitar la siguiente información sobre las calificaciones de los maestros de su hijo/a:

- Si el/la maestro/a de su hijo/a tiene una licencia para los niveles de grado y materias que enseñan,
- Si el/la maestro/a de su hijo/a está enseñando con una licencia de emergencia o exención, · La licenciatura y especialización del/la maestro/a de su hijo/a y
- Si su hijo/a recibe servicios de personal auxiliar y en caso de que así sea, su capacitación.

Si tiene alguna pregunta sobre la boleta de calificaciones de nuestra escuela, le gustaría participar en actividades de mejoramiento escolar o desea solicitar información sobre las cualificaciones del/la maestro/a de su hijo/a, por favor póngase en contacto con [nuestra directora Amy Burke](#). Para ver la boleta de calificaciones del distrito o para buscar boletas de otras escuelas, visite [reportcards.doe.mass.edu](https://reportcards.doe.mass.edu).

Atentamente,  
[Amy Burke Directora](#)

**“A community working together to prepare our students for their future.”**

**“A community working together to prepare our students for their future.”**



**Joseph E. Metcalf**  
2019 Northampton St. Holyoke, MA 01040  
Phone: 413-534-2104 Fax: 413-493-1639

**Dr. Alberto Vázquez Matos, Receiver**  
**Mrs. Amy Burke, Principal**

[avazquezmatos@hps.holyoke.ma.us](mailto:avazquezmatos@hps.holyoke.ma.us)  
[aburke@hps.holyoke.ma.us](mailto:aburke@hps.holyoke.ma.us)

---

12 de Febrero del 2021

Estimadas familias:

Todos los años, cada una de las escuelas públicas y distritos escolares de Massachusetts recibe una boleta de calificaciones. Al igual que la boleta de calificaciones de su hijo/a muestra su rendimiento en distintas materias, la boleta de calificaciones de la escuela está formulada para mostrarles a las familias qué tal va el rendimiento de nuestra escuela en distintas áreas. Hay un enlace para ver la boleta de calificaciones de nuestra escuela en <https://reportcards.doe.mass.edu/2020/01370003>.

La boleta incluye múltiples indicadores del rendimiento de una escuela – no simplemente calificaciones de MCAS. Representa una nueva forma de evaluar el rendimiento escolar, proporcionando información en torno al logro estudiantil, calificaciones de maestros, oportunidades de aprendizaje del alumnado y más.

Las boletas de calificaciones fueron diseñadas como herramientas útiles para todas las personas vinculadas a nuestra escuela. Las familias pueden emplear la información para tener conversaciones constructivas con nosotros sobre lo que la escuela está haciendo bien y en qué puede mejorar. Los líderes comunitarios y educativos pueden emplear la información para entender mejor cómo pueden ayudar a los estudiantes en nuestra escuela.

Verá en la boleta de calificaciones que [el Departamento de educación de Massachusetts no distribuyó al distrito de escuela o el estatal determinaciones de contabilidad para el año 2019-2020](#). Para mejorar el rendimiento de los estudiantes en nuestra escuela, estamos comprometidos a proporcionar a sus estudiantes la mejor educación posible. Le invitamos a participar con nosotros y ayudarnos a mejorar nuestra escuela. Consideramos que los padres son socios imprescindibles para el éxito de nuestros estudiantes y de la escuela, y estamos agradecidos por todo su apoyo.

Finalmente, si su hijo/a asiste a una escuela que reciba fondos federales del Título I, también tiene el derecho de solicitar la siguiente información sobre las calificaciones de los maestros de su hijo/a:

- Si el/la maestro/a de su hijo/a tiene una licencia para los niveles de grado y materias que enseñan,
- Si el/la maestro/a de su hijo/a está enseñando con una licencia de emergencia o exención, · La licenciatura y especialización del/la maestro/a de su hijo/a y
- Si su hijo/a recibe servicios de personal auxiliar y en caso de que así sea, su capacitación.

Si tiene alguna pregunta sobre la boleta de calificaciones de nuestra escuela, le gustaría participar en actividades de mejoramiento escolar o desea solicitar información sobre las cualificaciones del/la maestro/a de su hijo/a, por favor póngase en contacto con [nuestra directora Amy Burke](#). Para ver la boleta de calificaciones del distrito o para buscar boletas de otras escuelas, visite [reportcards.doe.mass.edu](https://reportcards.doe.mass.edu).

Atentamente,  
[Amy Burke Directora](#)

**“A community working together to prepare our students for their future.”**

**“A community working together to prepare our students for their future.”**